

David Miyashiro, Ed.D.
Superintendent
Phone: (619) 588-3005
Fax: (619) 588-7653
E-mail: miyashirod@cajonvalley.net



Office Address:
750 E. Main Street, El Cajon, CA 92020
Mailing Address:
PO Box 1007, El Cajon, CA 92022-1007
www.cajonvalley.net

Dear Parent/Guardian:

This spring, students in the Cajon Valley Union School District will participate in the statewide California Assessment of Student Performance and Progress, or CAASPP. CAASPP is a system intended to provide information that can be used to monitor student progress and ensure that all students leave high school ready for college and career. CAASPP includes computer adaptive tests in English-language (ELA) and mathematics. CAASPP will also include the operational California Science Test (CAST), and the California Alternate Assessment for Science Test both of which will be administered online.

This year, students will participate according to the chart below:

Testing Window April 5 through June 4, 2027 (testing dates within the window will vary for each individual school)	
Grades Tested	Test Administered
Grades 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11	Smarter Balanced for ELA and Math
Grades 5 and 8	California Science Tests (CAST)
Grades 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11	California Alternate Assessments (CAAs) for ELA and Math (students with significant cognitive disabilities)
Grades 5 and 8	California Alternate Assessment for Science (students with significant cognitive disabilities)

To learn about the types of questions on the computer-based test, you and your child can view the practice test online at the California Department of Education (CDE) Smarter Balanced Practice Test at <http://www.caaspp.org/practice-and-training/index.html> and select the **Student Interface Practice and Training Tests**.

Following the spring 2027 testing, your students' individual English Language Arts, Mathematics, and California Science Test (CAST) score report can be accessed electronically through the **ParentPortal** on our student information system. Student score reports will include an overall score, a description of the student's achievement level for ELA, Math, and Science, as well as additional information. Parents/Guardians will be notified through **ParentSquare** when results are available.

Education Code allows for the exemption of students from state testing. Parents may request exemption by completing the waiver form available in the school office.

If you would like more information, please visit the link of the CDE CAASPP Web page at <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/>. If you have any questions regarding your child's participation, please contact your child's school principal.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'David Miyashiro', written over a horizontal line.

David Miyashiro, Ed.D.
Superintendent

David Miyashiro, Ed.D.
Superintendent
Phone: (619) 588-3005
Fax: (619) 588-7653
E-mail: miyashirod@cajonvalley.net



Office Address:
750 E. Main Street, El Cajon, CA 92020
Mailing Address:
PO Box 1007, El Cajon, CA 92022-1007
www.cajonvalley.net

Estimado Padre/Tutor:

Esta primavera los alumnos del distrito escolar Unido de Cajón Valley participarán en la Evaluación estatal de California de Rendimiento y Progreso del Estudiante, también conocida como CAASPP. CAASPP es un sistema cuya intención es de proporcionar información que pueda ser usada para monitorear el progreso del alumno y asegurar que todos los alumnos salgan de la preparatoria listos para la universidad y para una carrera. CAASPP incluye pruebas adaptativas en computadora del idioma inglés (ELA) y matemáticas. La evaluación CAASPP también incluirá la operativa Prueba de Ciencia de California (CAST) y la Prueba de Evaluación Alternativa de Ciencia y ambas serán administradas en línea.

Este año, lo alumnos participarán conforme al siguiente gráfico:

Ventana de Tiempo de Pruebas 5 de Abril al 4 de Junio, 2027 (fechas de exámenes dentro de la ventana variarán para cada escuela individual)	
Grados Evaluados	Prueba Administrada
Grados 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11	Smarter Balanced para ELA y Matemáticas
Grados 5 and 8	Pruebas de Ciencia para California (CAST)
Grados 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11	Evaluaciones Alternativas de California (CAAs) para ELA y Matemáticas (alumnos con discapacidades cognitivas significantes)
Grados 5 and 8	Evaluación Alternativa de Ciencia para California (para alumnos con discapacidades cognitivas significantes)

Para aprender sobre los tipos de preguntas en la prueba en computadora, usted y su hijo(a) pueden ver la prueba de práctica en línea en la Prueba de Práctica de Smarter Balanced del Departamento de Educación de California (CDE) en <http://www.caaspp.org/practice-and-training/index.html> y seleccione **Student Interface Practice and Training Tests**.

Después de las pruebas de la primavera del 2027, el informe de puntuación individual de Inglés Artes del Lenguaje, Matemáticas y la Prueba de Ciencias para California (CAST) de su estudiante puede ser accedido electrónicamente a través del Portal de Padres (**ParentPortal**) en nuestro sistema de información de estudiantes. Los informes de puntuación de los alumnos incluirán puntaje total, una descripción del nivel de logro de ELA, Matemáticas, y Ciencia del estudiante y también información adicional. Se le notificará a los padres por medio de **ParentSquare** cuando los resultados estén disponibles.

El Código Educativo permite la exención de estudiantes de las evaluaciones estatales. Los padres pueden pedir la exención al completar el formulario de exención disponible en la oficina de la escuela.

Si desea más información, por favor visite el enlace de la página web del CDE, sección CAASPP: <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/>. Si tiene alguna pregunta con respecto a la participación de su hijo(a), por favor comuníquese con el/la director(a) de la escuela de su hijo(a).

Atentamente,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'David Miyashiro', written over a horizontal line.

David Miyashiro, Ed.D.
Superintendente

Spanish

David Miyashiro, Ed.D.
Superintendent
Phone: (619) 588-3005
Fax: (619) 588-7653
E-mail: miyashirod@cajonvalley.net



Office Address:
750 E. Main Street, El Cajon, CA 92020
Mailing Address:
PO Box 1007, El Cajon, CA 92022-1007
www.cajonvalley.net

2027

أعزائي أولياء الأمور/الأوصياء،

سيقوم طلاب مديرية كاهون فالي هذا الربيع بإجراء تقييم كاليفورنيا لأداء الطالب و الذي يدعى CAASPP(California Assessment of Student Performance and Progress). أن تقييم CAASPP هو نظام يهدف إلى توفير المعلومات التي يمكن استخدامها لمراقبة تقدم الطلاب والتأكد من أن جميع الطلاب جاهزين للجامعات والأعمال المهنية بعد التخرج من المدرسة الثانوية. يتضمن تقييم CAASPP اختبارات يتم إجراؤها على الكمبيوتر في مبادئ اللغة الانكليزية (ELA) والرياضيات. وقد تم توسيع تقييم CAASPP هذا العام ليشمل اختبار كاليفورنيا للعلوم (CAST) وتقييم كاليفورنيا البديل للعلوم (CAA) وكلاهما سيتم أدائهم على الانترنت.

هذا العام سوف يجري الطلاب التقييمات وفقاً للجدول التالي:

فترة التقييمات	
من 6 نيسان حتى 4 حزيران 2027	
(ستختلف تواريخ التقييمات اعتماداً على كل مدرسة)	
الصفوف التي ستجري التقييمات	نوع التقييمات
الصفوف 3، 4، 5، 6، 7 و 8 ، 11	تقييم سمارتر بالانس (Smarter Balanced) لمبادئ اللغة الانكليزية (ELA) والرياضيات
الصفوف 5 و 8	تقييم كاليفورنيا للعلوم (CAST)
الصفوف 3، 4، 5، 6، 7 و 8 ، 11	تقييمات كاليفورنيا البديلة (CAA) لمبادئ اللغة الانكليزية (ELA) والرياضيات (للطلاب ذوي الإعاقة الإدراكية الكبيرة)
الصفوف 5 و 8	تقييمات كاليفورنيا البديلة (CAA) للعلوم (للطلاب ذوي الإعاقة الإدراكية الكبيرة)

للاطلاع على نة الأسئلة التي سترد في الاختبار القائم على الحاسوب، يمكنك مع طفلك الاطلاع على نموذج الأسئلة على موقع وزارة التربية والتعليم لولاية كاليفورنيا (CDE) على الانترنت -تقييم سمارتر بالانس على العنوان: <http://www.caaspp.org/practice-and-training/index.html> واضغط على الرابط: **Student Interface Practice and Training Tests**.

بعد اختبار ربيع عام 2027 يمكنكم الاطلاع على تقارير الدرجات الفردية لمبادئ اللغة الانكليزية والرياضيات واختبار العلوم (CAST) لأطفالكم من خلال بوابة الوالدين (ParentPortal) وتتضمن المعدل الإجمالي للدرجات ووصف لإنجاز الطالب في مبادئ اللغة الانكليزية والرياضيات وغيرها من المعلومات. سيتم إبلاغ أولياء الأمور/الأوصياء من خلال بيرنت سكوير (ParentSquare) عندما تتوفر النتائج.

يسمح قانون التعليم بإعفاء الطلاب من اختيار الولاية. ينبغي على الوالدين أن يطلبوا الإعفاء عن طريق تقديم استمارة إعفاء متوفرة في إدارة المدرسة.

إذا كنت ترغب في المزيد من المعلومات، يرجى زيارة CAASPP على صفحة ويب CDE على الرابط: <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca>. إذا كان لديك أي أسئلة حول مشاركة طفلك يرجى الاتصال بمدير/مديرة المدرسة.

وتفضلوا بقبول فائق الشكر.

د. ديفيد مايشيرو
المدير العام للمديرية

David Miyashiro, Ed.D.
 Superintendent
 Phone: (619) 588-3005
 Fax: (619) 588-7653
 E-mail: miyashirod@cajonvalley.net



Office Address:
 750 E. Main Street, El Cajon, CA 92020
 Mailing Address:
 PO Box 1007, El Cajon, CA 92022-1007
 www.cajonvalley.net

والدین و سرپرستان محترم،

در بهار امسال، دانش‌آموزان ناحیه معارف کهن ویلی در ارزیابی ایالتی عملکرد و پیشرفت دانش‌آموزان کالیفورنیا (CAASPP) شرکت خواهند کرد. این سیستم برای سنجش میزان پیشرفت دانش‌آموزان طراحی شده است تا اطمینان حاصل شود که آن‌ها در پایان دوره لیس به برای ورود به دانشگاه یا بازار کار آماده هستند. آزمون CAASPP شامل آزمون‌های کامپیوتری در زبان انگلیسی (ELA) و ریاضیات است. علاوه بر این، آزمون علمی کالیفورنیا (CAST) و ارزیابی جایگزین ساینس نیز به صورت آنلاین برگزار خواهد شد.

امسال، دانش‌آموزان مطابق جدول ذیل در آزمون‌ها شرکت خواهند کرد:

دوران آزمون 5 اپریل الی 4 جون 2027	
(زمان دقیق برگزاری آزمون در هر مکتب متفاوت خواهد بود)	
نوع آزمون	صنوف
آزمون متوازن (Smarter Balanced) برای لسان انگلیسی (ELA) و ریاضیات	صنوف 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11
آزمون ساینس کالیفورنیا (CAST)	صنف 5 و 8
ارزیابی جایگزین کالیفورنیا (CAA) برای لسان انگلیسی و ریاضیات (برای دانش‌آموزانی که دارای ناتوانی‌های جدی ذهنی هستند)	صنوف 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11
ارزیابی جایگزین کالیفورنیا برای ساینس (برای دانش‌آموزانی که دارای ناتوانی‌های جدی ذهنی هستند)	صنف 5 و 8

برای آشنایی با نمونه سوالات آزمون، شما و فرزندتان می‌توانید به نسخه آزمایشی آزمون در وبسایت رسمی دپارتمان آموزش کالیفورنیا مراجعه کنید. لطفاً به لینک زیر بروید و گزینه "Student Interface Practice and Training Tests" را انتخاب کنید:

<http://www.caaspp.org/practice-and-training/index.htm>

بعد از برگزاری آزمون‌های بهار 2027، نتایج نمرات دانش‌آموزان در زبان انگلیسی، ریاضیات و ساینس (CAST) به صورت آنلاین در پورتال والدین (Parent Portal) قابل دسترسی خواهد بود. این گزارش شامل نمره کلی، سطح عملکرد دانش‌آموز در هر درس و اطلاعات دیگر مرتبط خواهد بود. والدین و سرپرستان همچنین از طریق Parent Square از زمان اعلام نتایج مطلع خواهند شد.

طبق قوانین آموزشی، والدین می‌توانند فرزندشان را از شرکت در آزمون‌های ایالتی معاف کنند. اگر می‌خواهید فرزندتان در آزمون اشتراک نکند، باید فوراً درخواست معافیت را از اداره مکتب دریافت کرده و آن را تکمیل کنید.

برای کسب معلومات بیشتر درباره آزمون CAASPP، می‌توانید به لینک زیر مراجعه کنید:

<http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca> در صورت داشتن هرگونه سوال درباره شرکت فرزندتان در آزمون، لطفاً با مدیر مکتب تماس بگیرید.

بالاحترام

دوکتور دیوید میاشیرو
 رئیس ناحیه معارف

David Miyashiro, Ed.D.
Superintendent
Phone: (619) 588-3005
Fax: (619) 588-7653
E-mail: miyashirod@cajonvalley.net



Office Address:
750 E. Main Street, El Cajon, CA 92020
Mailing Address:
PO Box 1007, El Cajon, CA 92022-1007
www.cajonvalley.net

گرانو والدینو/سرپرستانو:

په دې پسرلي کې، د کاهون ویلي د ښوونځیو داتحادیې ناحیې زده کونکي به د کالیفورنیا په کچه د زده کونکو د فعالیت او پرمختګ ارزونې، یا CAASPP کې برخه واخلي. CAASPP یو سیستم دی چې موخه یې د معلوماتو چمتو کول دي چې د زده کونکو د پرمختګ څارنه او ډاډ ترلاسه کول دي چې ټول زده کونکي د لیسې څخه د کالج او مسلک لپاره چمتو دي. CAASPP کې د انګلیسي ژبې (ELA) او ریاضي کې د کمپیوټر تطبیقي ازموینې شاملې دي. CAASPP کې به د کالیفورنیا د ساینس عملیاتي ازموینه (CAST)، او د ساینس لپاره د کالیفورنیا بدیل ارزونه هم شامله وي چې دواړه به آنلاین اداره شي.

سر کال به زده کوونکي د لاندې چارټ سره سم برخه واخلي:

د ازموینې کړکي د اپریل له 5 څخه تر جون 4 کال 2027 پورې (د ازموینې نیتي به د هر ښوونځي لپاره توپیر ولري)	
نمرې ازموول شوي	ازموینه ورکړل شوې
ټولګی 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11	د ELA او ریاضي لپاره هوښیار متوازن
ټولګی 5 او 8	د کالیفورنیا ساینس ازموینې (CAST)
ټولګی 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11	د ELA او ریاضي لپاره د کالیفورنیا بدیل ارزونې (CAAs) (هغه زده کونکي چې د پام وړ ادراکي معلولیت لري)
ټولګی 5 او 8	د ساینس لپاره د کالیفورنیا بدیل ارزونه (هغه زده کونکي چې د پام وړ ادراکي معلولیت لري)

د کمپیوټر پر بنسټ د ازموینې د پوښتنو ډولونو په اړه د زده کړې لپاره، تاسو او ستاسو ماشوم کولی شئ د تمرین ازموینه آنلاین د کالیفورنیا د پوهنې وزارت (CDE) د هوښیار متوازن تمرین ازموینه کې په <http://www.caaspp.org/practice-and-training/index.html> کې وګورئ او د زده کونکي انټرفیس تمرین او روزنې ازموینې غوره کړئ.

د 2027 کال د پسرلي ازموینې وروسته، ستاسو د زده کونکو د انفرادي انګلیسي ژبې هنرونو، ریاضیاتو، او کالیفورنیا ساینس ازموینې (CAST) د نمرې راپور زموږ د زده کونکو د معلوماتو سیستم کې د والدینو پورټل یا ParentPortal له لارې په بریښنایي ډول لاسرسی کیدی شي. د زده کونکو د نمرې راپورونو کې به د ټولیزې نمرې، د ELA، ریاضي او ساینس لپاره د زده کونکي د لاسته راوړنې کچې توضیحات، او همدارنګه اضافي معلومات شامل وي. والدین یا سرپرست به د والدینو برنامې یا ParentSquare له لارې خبر شي کله چې پایلې شتون ولري.

د پوهنې قانون د زده کونکو لپاره د دولتي ازموینې څخه د معافیت اجازه ورکوي. والدین کولی شي د ښوونځي په دفتر کې د معافیت فورمه ډکولو سره د معافیت غوښتنه وکړي.

که تاسو نور معلومات غواړئ، مهرباني وکړئ د CAASPP CDE ویب پاڼې لینک <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca> ته مراجعه وکړئ. که تاسو د خپل ماشوم د ګډون په اړه کومه پوښتنه لرئ، مهرباني وکړئ د خپل ماشوم د ښوونځي له مدیر سره اړیکه ونیسئ.

Sincerely,

David Miyashiro, Ed.D.
Superintendent